



# Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon CA4810009

## Informe de Calidad del Agua 2023

### **¿Qué es un informe de confianza del consumidor?**

Un Informe de Confianza del Consumidor, o Informe de Calidad del Agua, es un informe anual con un enfoque en la calidad del agua proporcionada por su proveedor de agua. El Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon se complace en anunciar que el agua que servimos a nuestros clientes continúa cumpliendo con todos los estándares establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, División de Agua Potable. La ciudad de Dixon monitorea el agua potable desde la fuente hasta el grifo y utiliza un laboratorio certificado para analizar las muestras recolectadas para garantizar resultados precisos. Los resultados y la información proporcionada en este informe son específicos del Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon del 1 de enero al 31 de diciembre de 2023. El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad.

¿Tiene preguntas, comentarios, inquietudes, pensamientos o ideas relacionadas con su sistema de agua? ¡Fomentamos la participación del cliente! Las reuniones del consejo de la ciudad están programadas para el primer y tercer martes de cada mes.

### **Su fuente de agua e instalaciones de suministro**

La fuente de toda el agua potable en la ciudad de Dixon es el agua subterránea, bombeada desde cientos de pies por debajo de la superficie del suelo. El sistema de la Ciudad opera y mantiene cuatro pozos de producción que bombean agua al sistema de distribución. Los pozos están ubicados en toda el área de servicio y tienen una capacidad total de 7,000 galones por minuto. El sistema de agua utiliza bombas de refuerzo junto con los pozos fuente para presurizar el sistema entre 52 y 62 libras de presión por pulgada cuadrada (psi).

El sistema de distribución de agua incluye más de 45 millas de línea principal y cuatro tanques de almacenamiento de acero sobre el suelo. Estos tanques pueden contener un total combinado de 4.3 millones de galones de agua, lo que garantiza un suministro adecuado de agua durante la demanda máxima y las altas demandas de flujo de la lucha contra incendios. Cada instalación de distribución está equipada con un generador de respaldo de emergencia que proporciona energía en caso de una interrupción para evitar la interrupción del servicio.

### **Distribución Desinfección y Calidad del Agua**

Se agregan pequeñas cantidades de hipoclorito de sodio (cloro) en cada fuente activa para desinfectar el suministro de agua en el sistema de distribución. La adición de cloro reduce la posibilidad de contaminación microbiológica en su suministro de agua. Durante 2023 se recogieron muestras bacteriológicas semanales en puntos representativos dentro del sistema de distribución (Tabla 1). Las muestras bacteriológicas también se recolectaron cada vez que se puso en servicio una nueva línea principal, o cada vez que la presión se redujo por debajo de 5 psi para una reparación del sistema.

### **Compromiso de servicio**

La ciudad de Dixon se compromete a proporcionar un servicio al cliente superior. Para preguntas sobre el servicio de agua o la facturación, puede comunicarse con nuestro personal dedicado y experto al 707-678-7008. Si tiene preguntas relacionadas con la calidad del agua, comuníquese con el Supervisor de Operaciones de Agua Josh Hudson al 707-678-7050 Ext 5501. Para llamadas y emergencias fuera de horario, un operador de la ciudad siempre está disponible al 707-676-3005.



# Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon CA4810009

## Informe de Calidad del Agua 2023

### Datos sobre el agua potable

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de los Estados Unidos y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal del Agua) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Junta Estatal de Agua también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de los contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia contra el cáncer, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la EPA / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Las fuentes de agua potable (tanto del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las aguas superficiales incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.
- **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas** que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos** sintéticos y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- **Los contaminantes radiactivos** pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

### Evaluaciones de fuentes de agua

Las evaluaciones de las fuentes de agua potable para los pozos de la Ciudad se completaron en 2007. Los pozos se consideran más vulnerables a los sistemas de recolección de alcantarillado, talleres de reparación de automóviles, tuberías químicas y petroleras, pozos agrícolas y estaciones de servicio. Puede solicitar un resumen de la evaluación al 707-678-7008.



# Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon CA4810009

## Informe de Calidad del Agua 2023

### Plomo en el agua

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. El Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha estado sentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que desee que le hagan una prueba de agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791) o en <http://epa.gov/safewater/lead>. En enero de 2017, la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) emitió una enmienda de permiso, estableciendo requisitos para que los proveedores de agua brinden asistencia y completen el monitoreo y muestreo de plomo para todas las escuelas de Kindergarten a<sup>12º</sup> grado. La Ciudad de Dixon ha trabajado en colaboración con el distrito escolar dentro del área de servicio del sistema de agua. La Ciudad de Dixon brindó asistencia y completó las pruebas para el Distrito Escolar Unificado de Dixon en tres escuelas locales (Tremont Elementary, Gretchen Elementary y Dixon High School) durante la primavera de 2019. Para obtener información relacionada con las pruebas de plomo en las escuelas, incluida la visita: [http://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/leadsamplinginschools.html](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/leadsamplinginschools.html)

### Nitrato en el agua potable

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 mg/L es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que resulta en una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y azul de la piel. Los niveles de nitrato por encima de 10 mg / L también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y las personas con deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.

### Actualización de Chromium-6 MCL

A partir del 1 de julio de 2014, la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) redujo el nivel máximo de contaminantes (MCL) para el monitoreo de cromo de 50 partes por mil millones (ppb) para el cromo total a 10 ppb para el cromo hexavalente, también conocido como cromo-6. El 30 de julio de 2015, la División de Agua Potable emitió una orden de cumplimiento a la Ciudad de Dixon por exceder el nuevo MCL del Estado para el cromo-6. A la Ciudad se le dio un período de gracia para cumplir con el nuevo estándar antes del 1 de enero de 2020. En 2016, la Ciudad completó un Plan de Manejo de cromo-6 para revisar las opciones de tratamiento y el costo asociado. El 31 de mayo de 2017, el Tribunal Superior del Condado de Sacramento emitió una sentencia que invalida el MCL de cromo-6 revisado para el agua potable, y a partir del 11 de septiembre de 2017, el nivel máximo de contaminantes para el cromo hexavalente ya no está en vigor. Los niveles actuales de detección de cromo hexavalente en el agua de la ciudad están entre 15-19 ppb. El Estado publicó recientemente un borrador administrativo propuesto del nivel máximo de contaminantes de cromo hexavalente, con aviso de talleres públicos, dando oportunidad para comentarios públicos. Para obtener la información más reciente, visite: [https://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/Chromium6.html](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Chromium6.html)



# Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon CA4810009

## Informe de Calidad del Agua 2023

### **Términos y abreviaturas utilizados en este informe**

**AL** Nivel de Acción Regulatoria: La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**MCL** Nivel Máximo de Contaminante: El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios están configurados para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**MCLG** Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante: El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA).

**MFL** Millones de fibras por litro: Medida unitaria de la presencia de fibras de amianto de más de 10 micrómetros.

**MRDL** Nivel Máximo de Desinfectante Residual: El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

**MRDLG** Objetivo del Nivel Máximo residual de desinfectante: El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**ND** No detectable en el límite de prueba.

**NTU** Unidad de Turbidez Nefelométrica: Medida de la claridad del agua.

**pCi/L** picocuries por litro (una medida de radiación).

**PDWS** Estándares primarios de agua potable: MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo y presentación de informes, y los requisitos de tratamiento de agua.

**PHG** Objetivo de Salud Pública: El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**ppb** partes por billón o microgramos por litro (ug/L).

**ppm** partes por millón o miligramos por litro (mg/L).

**SDWS** Estándares secundarios de agua potable: MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud a los niveles de MCL.

**SMCL** Nivel Máximo De Contaminante Secundario: El nivel de un contaminante secundario que cuando se excede puede afectar negativamente la calidad estética del agua potable, lo que puede disuadir la aceptación pública del agua potable proporcionada por los sistemas públicos de agua o puede interferir con los métodos de tratamiento del agua.

**Contaminantes no regulados El** monitoreo no regulado de contaminantes ayuda a la EPA de los Estados Unidos y a la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y si los contaminantes deben regularse.



# Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon CA4810009

## Informe de Calidad del Agua 2023

### Estándares Primarios de Agua Potable – Sistema de Distribución

Microbiological							
Microbiological Contaminante	Año muestreado	Más alto No. de Detecciones	No. de meses en violación	MCL (en inglés)	PHG (MCLG)	Fuente típica de bacterias	En cumplimiento
Total de bacterias coliformes (menos de 40 muestras por mes)	2023	0	0	Una (1) muestra mensual positiva	0	Presente de forma natural en el medio ambiente	Sí
Coliforme fecal y <i>E. coli</i>	2023	0	0	0	0	Desechos fecales humanos y animales	Sí

Plomo y cobre									
Plomo y cobre	Unidades	Año muestreado	No. de muestras recogidas	Nivel <sup>de</sup> percentil 90 detectado	AL	No. sitios que exceden AL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante	En cumplimiento
Conducir	ppb	2021	25	ND	15	0	.2	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales	Sí
Cobre	ppm	2021	25	0.215	1.3	0	.3	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera	Sí

Escuelas que solicitaron muestreo de plomo en 2023: 0

Desinfectantes y subproductos de desinfección									
Constituyente	Unidades	Año muestreado	Rango de detección	Promedio de detecciones	MCL [MRDL]	PHG [MRDLG]	Fuente típica de contaminación	En cumplimiento	
Cloro libre	ppm	2023	0.84 - 0.89	0.87	[4]	[4]	Añadido al agua potable para la desinfección	Sí	
Trihalometanos totales	ppb	2023	ND – 1.7	0.85	80	N/A	Subproducto de la cloración del agua potable	Sí	

\* Este Informe de Confianza del Consumidor (CCR) refleja los cambios en los requisitos regulatorios de agua potable durante 2021. Estas revisiones agregan los requisitos de la Regla de Coliformes Totales Revisada federal, vigente desde el 1 de abril de 2016, a la Regla de Coliformes Totales del estado existente. La norma revisada mantiene el propósito de proteger la salud pública garantizando la integridad del sistema de distribución de agua potable y monitoreando la presencia de microbios (es decir, coliformes totales y bacterias *E. coli*). La EPA de los Estados Unidos anticipa una mayor protección de la salud pública, ya que la regla requiere que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas. Los sistemas de agua que exceden una frecuencia especificada de ocurrencia total de coliformes deben realizar una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios. Si se encuentran, estos deben ser corregidos por el sistema de agua. La Regla de Coliformes Totales Revisada del estado entró en vigencia el 1 de julio de 2021.



# Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon CA4810009

## Informe de Calidad del Agua 2023

### Normas primarias de agua potable – Fuente de agua

Productos químicos inorgánicos								
Constituyente	Unidades	Año muestreado	Rango de detección	Promedio de detecciones	MCL (en inglés)	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminación	En cumplimiento
Arsénico	ppb	2021	ND - 2.3	1.15	10	0.004	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de producción de vidrio y electrónica	Sí
Asbesto	MFL	2020	ND - 0.64	0.42	7	7	Corrosión interna de las tuberías de agua de fibrocemento; erosión de los depósitos naturales	Sí
Bario	ppm	2021	0.10 - 0.27	0.18	1	2	Erosión de depósitos naturales, descarga de desechos de perforación petrolera y de metales	Sí
Cromo (total)	ppb	2021	17 - 25	21.25	50	(100)	Erosión de depósitos naturales, descarga de acerías y plantas de celulosa y cromado	Sí
Fluoruro	ppm	2021	ND - 0.11	0.03	2	1.0	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio	Sí
Níquel	ppb	2021	15 - 19	16.5	100	12	Erosión de depósitos naturales; descarga de fábricas de metal	Sí
Nitrato como N	ppm	2023	1.9 - 5.6	3.99	10	10	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de los depósitos naturales	Sí
Selenio	ppb	2021	ND - 11	2.75	50	30	Descarga de refinerías de petróleo, vidrio y metal; erosión de depósitos naturales; descargas de minas y fabricantes de productos químicos; escorrentía de lotes ganaderos (aditivo para piensos)	Sí
Radiológico								
Alfa bruto	pCi/L	2020	0.77 - 2.54	1.74	15	0	Erosión de los depósitos naturales	Sí
Uranio	pCi/L	2020	1.16 - 3.97	1.99	20	0.43	Erosión de los depósitos naturales	Sí

\*El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad.



# Sistema Público de Agua de la Ciudad de Dixon CA4810009

## Informe de Calidad del Agua 2023

### Normas de agua potable no reguladas y secundarias – Fuente de agua

Normas Secundarias (Reglamento de Estética)								
Constituyente	Unidades	Año muestreado	Rango de detección	Promedio de detecciones	SMCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminación	En cumplimiento
Cloruro	ppm	2021	12 - 22	15	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales	Sí
Conductancia específica	nos	2021	540 - 760	597.5	1600	N/A	Sustancia que forma iones cuando está en el agua: influencia del agua de mar	Sí
Sulfato	ppm	2021	27 - 36	32	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales: residuos industriales	Sí
Sólidos disueltos totales	ppm	2021	300 - 400	332.5	1000	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales	Sí
Turbidez	NTU	2021	0.22 - 0.34	0.29	5	N/A	<i>La turbidez en las aguas subterráneas es principalmente inorgánica y causada por factores geológicos naturales.</i>	Sí
Contaminantes no regulados								
Alcalinidad	ppm	2021	210 - 310	255	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
Boro	ppb	2021	400 - 520	465	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
Calcio	ppm	2021	20 - 44	29.25	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
Dureza (total)	ppm	2021	120 - 330	207.5	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
Cromo hexavalente	ppb	2021	15 - 19	16.5	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
Magnesio	ppm	2021	16 - 51	30.2	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
pH	Unidades	2021	7.85 – 8.10	7.96	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
Potasio	ppm	2021	2.3 - 3.5	2.725	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
Sodio	ppm	2021	38 - 67	52.75	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A
Vanadio	ppb	2021	6 - 15	9.95	N/A	N/A	No hay lenguaje estandarizado de "fuente de sustancia"	N/A

\* No hay PHG, MCLG o lenguaje de efectos de salud estándar obligatorio para estos componentes porque los MCL secundarios se establecen sobre la base de preocupaciones estéticas.

\*\*Dureza" es la suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Los cationes suelen ocurrir naturalmente.

\* "Sodio" se refiere a la sal presente en el agua y generalmente ocurre naturalmente.